

JBL

ES SERIES

ES150PW, ES250PW (230V)

**РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



Русский

ПРОЧИТАЙТЕ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! Важные меры предосторожности!

1. Прочитайте эти инструкции.
2. Сохраните эти инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Соблюдайте все рекомендации.
5. Не пользуйтесь аппаратурой вблизи воды.
6. Для чистки аппарата пользуйтесь только сухой тканью.
7. Не блокируйте вентиляционные отверстия. Установите аппарат в соответствии с инструкциями изготовителя.
8. Не устанавливайте аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, счетчиков тепла, печей или других аппаратов (в том числе усилителей), которые выделяют тепло.
9. Не пренебрегайте защитными полярными вилками или вилками, имеющими третий контакт для заземления. У полярной вилки один контакт шире другого. Широкий (или третий контакт во втором случае) предусмотрен для обеспечения безопасности. Если прилагающаяся вилка не подходит к вашей розетке, то обратитесь к электрику, чтобы он заменил соответствующую розетку.
10. Располагайте сетевой кабель так, чтобы его нельзя было пережать, особенно около вилки, электрической розетки и в точке, в которой кабель выходит из аппарата.
11. Пользуйтесь исключительно креплениями и принадлежностями, рекомендованными изготовителем.
12. Аппарат нужно ставить только на тележку, подставку, треножник, кронштейн или столик, которые рекомендовал изготовитель или которые были проданы вместе с аппаратом. Если вы пользуетесь тележкой, то обращайтесь с ней с осторожностью, чтобы она не перевернулась и не нанесла вам травму.
13. Отсоединяйте вилку от розетки во время грозы или на то время, когда вы не собираетесь пользоваться аппаратом в течение длительного времени.



14. Все сервисные работы должны осуществляться квалифицированным специалистом. Аппарат следует проверить при любом повреждении, например, были повреждены сетевой кабель или вилка, на аппарат пролили жидкость или упали какие-то предметы, аппарат попал под дождь или находился в сыром месте, не работает нормально или его уронили.
15. Аппарат не должен стоять там, где на него могут попасть брызги или капли воды. Нельзя ставить на аппарат какие-либо изделия, наполненные водой, например, вазы.
16. Для полного отключения этого аппарата от электрической сети отсоедините шнур питания от электрической розетки.
17. Штепсельная вилка шнура питания должна оставаться легко доступной при эксплуатации.
18. Батарейки не должны подвергаться чрезмерному воздействию тепла, например, прямого солнечного света, огня и т.п.



Символ молнии внутри равностороннего треугольника предупреждает пользователя о присутствии внутри изделия неизолированных частей под напряжением, создающим для людей опасность поражения электрическим током.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предупреждает пользователя о наличии в сопроводительной документации важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ: Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте этот аппарат воздействию дождя или влаги.

ВВЕДЕНИЕ

JBL® ES150PW/ES250PW Беспроводной сабвуфер

Уже более 60 лет аудио-оборудование JBL используется в концертных залах, студиях звукозаписи и кинозалах во всем мире и отлично зарекомендовало себя среди ведущих артистов и звукоинженеров.

С появлением серии изделий JBL ES вам стали доступны такие прогрессивные технологии, как покрытые титаном купольные высокочастотные динамики, фазоинверторы Elliptical Oblate Spheroidal™ (EOS) и преобразователь на основе полимера PolyPlas™. Наслаждайтесь!

Кроме того, компактные корпуса ES150PW/ES250PW и беспроводное подключение позволяют легко интегрировать систему в любое жилое помещение.

Распаковка сабвуфера

Если есть вероятность, что аппарат получил повреждение в процессе доставки, немедленно сообщите об этом представителю торговой сети. Сохраните для дальнейшего использования картонную коробку и упаковочный материал.

Комплектация

1 x Руководство по эксплуатации

1 x низкочастотный динамик

1 x шнур питания 230V переменного тока для низкочастотного динамика – вилка Schuko

1 x шнур питания 230V переменного тока для низкочастотного динамика – вилка стандарта Великобритании

1 x аудиокабель 5 м, RCA-RCA

1 x модуль передатчика

1 x источник питания для передатчика

1 x шнур питания 230V переменного тока для источника питания передатчика – вилка Schuko

1 x шнур питания 230V переменного тока для источника питания передатчика – вилка стандарта Великобритании

1 x аудиокабель 2 м, RCA-RCA

1 x настенный кронштейн для передатчика (с двумя М3 x 4 крепежных винта с прорезной головкой под шлиц для крепления настенного кронштейна под передатчик)

4 x круглых самоклеящихся ножек – для крепления на левой боковой панели передатчика при вертикальной установке

РАЗМЕЩЕНИЕ

Установка сабвуфера более сложна, чем установка широкодиапазонных АС, поэтому до начала установки внимательно прочитайте данный раздел. Если у вас возникли вопросы относительно установки сабвуферов, рекомендуем вам обратиться к официальному дилеру или Сервисному Центру JBL.

Благодаря беспроводному подключению ES150PW/ES250PW правильно расположить низкочастотный динамик в помещении стало еще легче. АЧХ сабвуфера связана с его расположением в комнате для прослушивания и его расположением относительно сателлитных АС. Кроме того, для слаженного звучания системы, в состав которой входит сабвуфер, необходимо выставить уровень его громкости: если он будет слишком высоким, то басы будут гудеть, если низким, то от него не будет никакой пользы.

Приведем несколько фактов, относящихся к установке сабвуфера, которые могут оказаться полезными. Считается, что НЧ (частоты ниже 150 Гц) являются ненаправленными, поэтому не имеет значения, где вы поставите сабвуфер. В теории это справедливо, и нижние частоты с большой длиной волны являются ненаправленными, однако, на самом деле, при установке сабвуфера в ограниченном объеме комнаты эффект отражения, стоячие волны и эффект поглощения оказывают сильное влияние на АЧХ сабвуфера. Вследствие этого, местоположение сабвуфера становится важным, и мы настоятельно рекомендуем вам попытаться выбрать наилучший вариант размещения сабвуфера в комнате опытным путем.

Размещение зависит от помещения (например, допускают ли габариты вашей комнаты установку сабвуфера вблизи от любой из сателлитных АС).

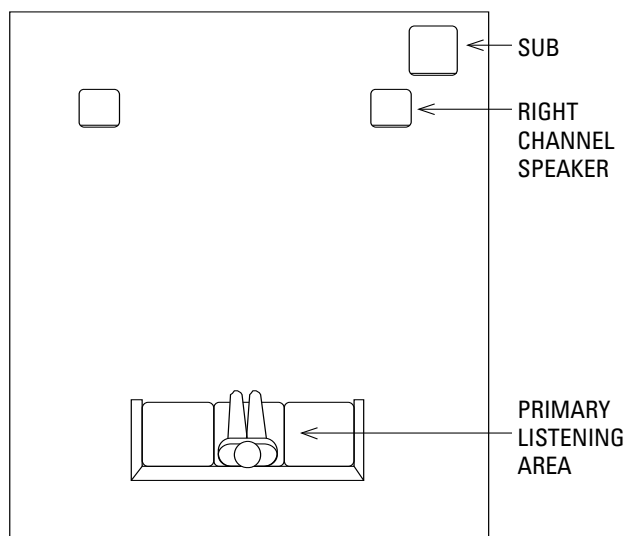
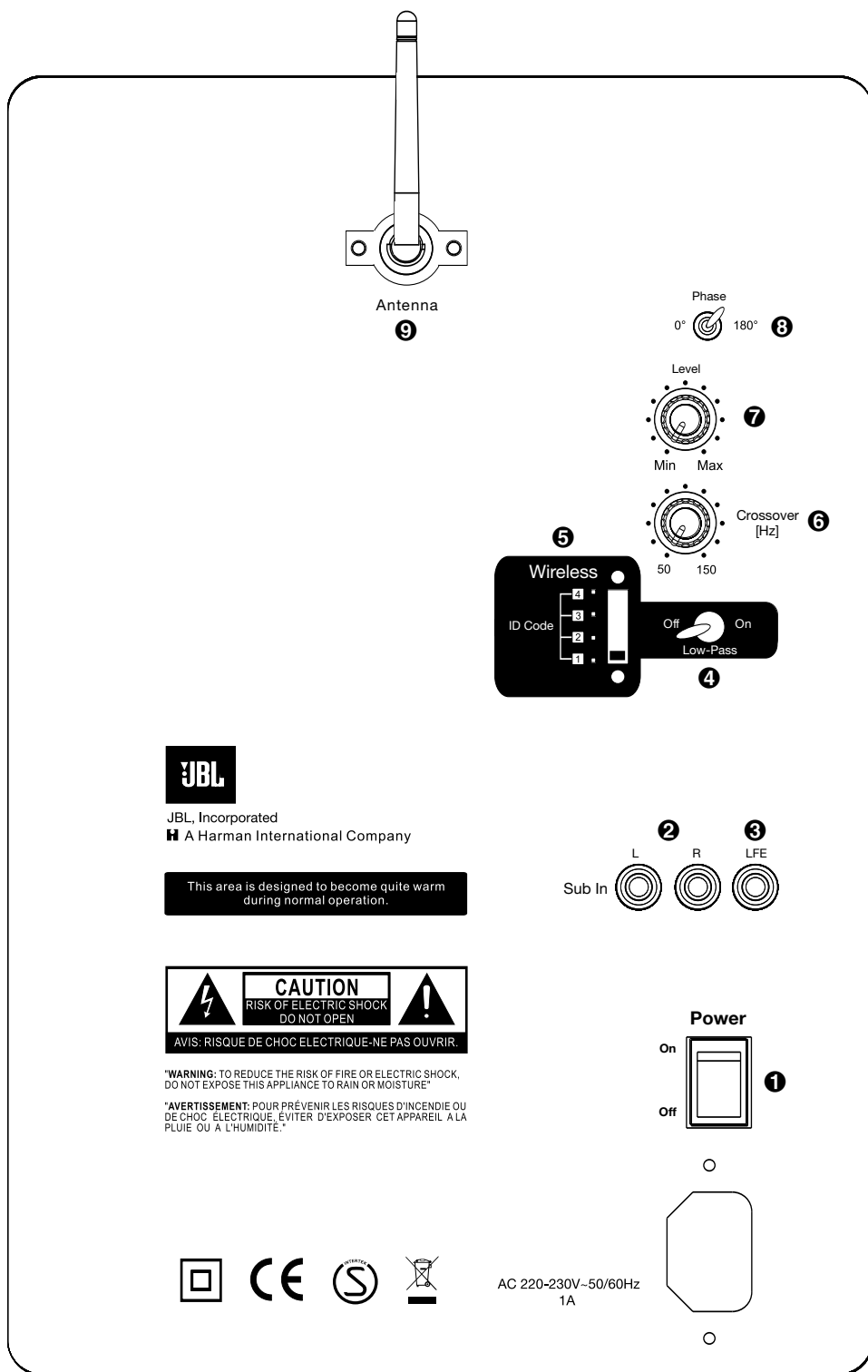


Рис. 1. На этом примере показано размещение сабвуфера позади сателлитной АС правого канала для воссоздания реального размещения басовых инструментов в оркестре и/или придания динамичности фонограммам фильмов.

Органы управления сабвуфером

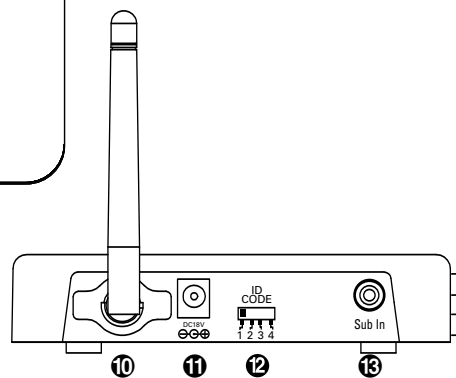
Задняя панель



- 1 Выключатель
- 2 Линейный стереовход
- 3 LFE вход
- 4 Низкочастотный переключатель (только для беспроводного входа)
- 5 Переключатель ID-кода
- 6 Регулировка кроссовера
- 7 Регулировка звука сабвуфера
- 8 Фазовый выключатель
- 9 беспроводная антенна

Передатчик

- 10 Антенна передатчика
- 11 Вход питания передатчика
- 12 Переключатель ID-кода передатчика
- 13 Вход низкочастотного динамика передатчика

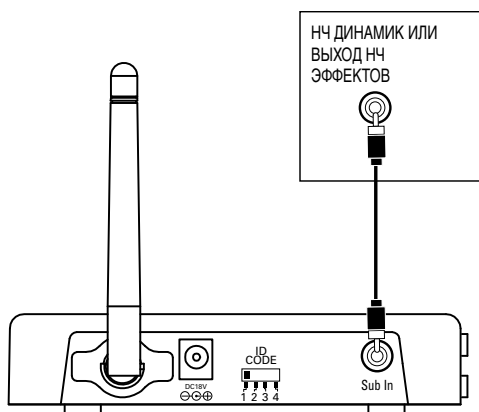


ПОДКЛЮЧЕНИЯ СИСТЕМЫ

Выберите проводное или беспроводное подключение, затем выполните соответствующие инструкции.

БЕСПРОВОДНОЕ

Беспроводное Подсоединение Низкочастотного Динамика



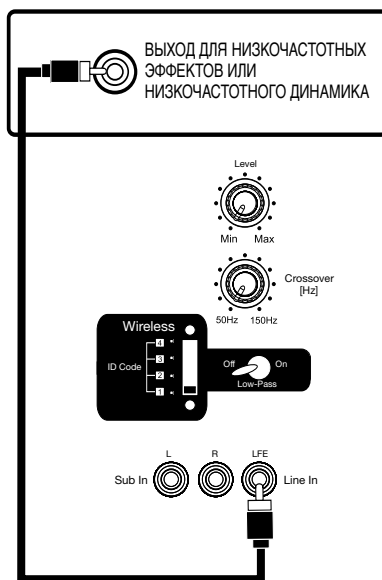
1. Подключите кабель динамика НЧ от выхода динамика или НЧ эффектов ресивера к гнезду Sub In **13** на передатчике.
2. Подключите к сети вилку передатчика и подсоедините прилагаемый кабель к передатчику **11**. При этом антенна передатчика **10** должна быть направлена вверх.
3. Установите идентификационный код на передатчике и динамике НЧ (**12** и **5**) в одно и то же положение, как описано на стр. 6. При правильном подключении индикатор на задней панели динамика НЧ загорится оранжевым светом.
4. Установите низкочастотный переключатель **4** в положение Off (Выкл).

Замечание: некоторые приемники оснащены двумя выходами для сабвуфера. В этом случае, используйте любой разъем.

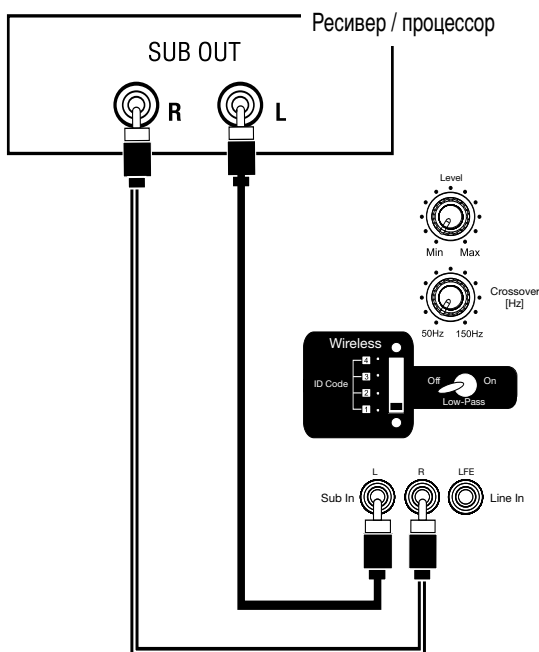
ПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Проводное Подсоединение Низкочастотного Динамика

Если используется ресивер / процессор Dolby® Digital или DTS® с низкочастотными эффектами (LFE) или выходом для низкочастотного динамика:



Если в ресивере / процессоре не используется процессор Dolby Digital или DTS, но имеется выход для низкочастотного динамика:



ПРИМЕЧАНИЕ: Если в ресивере / процессоре только один выход НЧ, можно использовать либо выход L (левый), либо R (правый).

Работа системы

Включение питания

Подключите источник сигнала (например, аудио/видеоприемник или преусилитель) к передатчику (при использовании беспроводного подключения) или к НЧ динамику (при проводном подключении). В комплект входят два одиночных кабеля RCA. Обычно короткий кабель используется для подсоединения к передатчику, а длинный – к динамику НЧ, однако, в зависимости от расстояния до источника сигнала, может применяться любой кабель. Нет необходимости одновременно подключать один и тот же источник к передатчику и динамику НЧ, поскольку это не влияет на качество. Впрочем, к низкочастотному динамику можно подключить два разных источника, используя проводное и беспроводное подключение. Два сигнала будут смешиваться и воспроизводиться через динамик НЧ. Подключите шнур питания передатчика (если используется беспроводное соединение) и шнур питания НЧ динамика к стенной розетке. Не используйте подключение через заднюю панель ресивера или динамика НЧ.

Установите регулятор уровня сабвуфера в положение "MIN" ⑦. Нажмите на кнопку "питание" ❶ на задней панели и включите сабвуфер.

Включите аудиосистему и начните воспроизведение компакт-диска или звуковой дорожки фильма на среднем уровне громкости.

Автоматическое включение/Режим ожидания

Передатчик (только для беспроводного подсоединения): Когда устройство находится в режиме ожидания, индикатор питания (не изображен) будет гореть красным светом. Когда передатчик принимает аудиосигнал от источника, он включается, и индикатор меняет цвет на зеленый и начинает мигать или гореть постоянно:

КРАСНЫЙ = РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (сигнал отсутствует, передатчик отключен)

ЗЕЛЕНый (МИГАЮЩИЙ) = передатчик включен, однако еще не установил связь с беспроводным низкочастотным динамиком.

ЗЕЛЕНый (ГОРИТ НЕ МИГАЯ) = передатчик включен и установил связь с беспроводным низкочастотным динамиком.

Передатчик автоматически переходит в режим ожидания примерно через 10 минут, если в течение этого времени отсутствует сигнал от системы.

Сабвуфер: при положении ON выключателя ❶, LED лампочка будет гореть, указывая On/Standby режим сабвуфера.

КРАСНЫЙ = РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (сигнал отсутствует, усилитель отключен)

ЗЕЛЕНый = ДИНАМИК ВКЛЮЧЕН (обнаружен проводной сигнал, усилитель включен)

ОРАНЖЕВый = ДИНАМИК ВКЛЮЧЕН (активная беспроводная связь с передатчиком)

Сабвуфер 6 автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 10 минут после того, как регистрируется отсутствие сигнала с системы. В этом режиме сабвуфер переходит из режима ожидания в рабочий режим немедленно при получении сигнала на входе. Во время работы в нормальном режиме можно оставлять выключатель питания ❶ в положении "Включено" (ON) все время. Его можно выключать на то время, когда предполагается не использовать сабвуфер долгое время, например, когда вы уезжаете в отпуск.

Первые шаги

Убедитесь, что LED лампа приемника горит (красный или зеленый свет), LED лампа сабвуфера горит (красный, оранжевый или зеленый свет) и кабель RCA подключен между исходным аппаратом и выходом LFE сабвуфера ❸ или передатчика ❸ или L и R входами ❷ сабвуфера. Поставьте аудио или видео диск. Постарайтесь найти музыку или фильм с широким спектром низких частот. Если вы используете беспроводное

подключение, LED лампа передатчика должна гореть ярко-зеленым светом, а LED лампа сабвуфера должна гореть оранжевым светом при беспроводном подключении. Если LED лампа передатчика мигает зеленым светом а LED лампа сабвуфера горит красным или зеленым светом, то беспроводное подключение между передатчиком и сабвуфером не установлено. При прямом подключении сабвуфера кабелем LED лампа сабвуфера должна гореть зеленым светом. Если LED лампа сабвуфера продолжает гореть красным светом, убедитесь, что RCA кабель между исходным аппаратом и сабвуфером (прямое подключение) или передатчиком (беспроводное подключение) правильно работает и полностью подключен с обеих сторон, и что IDCode Selector ❷ передатчика и IDCode Selector сабвуфера ❸ подключены к одному и тому же каналу.

После того, как на динамике загорится зеленый или оранжевый индикатор, поверните регулятор уровня низкочастотного динамика ❷ наполовину вверх так, чтобы указатель на ручке был направлен вверх. В результате динамик должен начать работать на низких частотах.

Регулировка

Используйте режим, при котором слышно больше низких частот. Установите комфортабельный общий уровень громкости на ресивере/процессоре. Регулятором ❷ уровня громкости сабвуфера добейтесь такого звучания системы на НЧ, которое вам больше нравится. НЧ не должны "раскачивать" всю комнату, а должны гармонично подчеркивать музыкальный материал. Зачастую пользователи думают, что сабвуфер должен давать много баса и устанавливают для сабвуфера слишком большую громкость. Это не совсем верно. Сабвуфер предназначен для расширения АЧХ системы на НЧ для того, чтобы басы можно было не только слышать, но и чувствовать. В то же время для естественного звучания музыки необходимо, чтобы звучание было сбалансированным в целом. Искушенные любители устанавливают громкость сабвуфера такой, чтобы уровень АЧХ на НЧ был выше, но чтобы при этом бас не звучал навязчиво.

Регулятор Фазы

Переключатель фазы ❹ определяет, будет ли сабвуфер работать в фазе или в противофазе с главными колонками. Правильная настройка фазы зависит от нескольких параметров, например, размера комнаты, размещения сабвуфера и положения слушателя. Установите переключатель фазы для максимального выхода баса в положении для прослушивания.

Регулировка кроссовера

Регулятор кроссовера ❺ определяет максимальную частоту, которую воспроизводит сабвуфер. Если громкоговорители способны воспроизводить низкие частоты, установите этот регулятор на более низкую частоту, между 50 и 100 Гц. Это поможет сабвуферу воспроизводить ультранизкие звуки, используемые в современных фильмах и музыке. Если используются небольшие колонки, которые не воспроизводят низкие частоты, установите регулятор кроссовера в более высокочастотное положение, между 120 и 150 Гц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта функция не работает при использовании входа НЧ эффектов ❸ (проводное соединение) или если низкочастотный переключатель ❹ установлен в положение OFF (ВЫКЛ) (беспроводное соединение). Если Вы используете Dolby® Digital или DTS® ресивер/процессор, значение частоты среза фильтра устанавливается ресивером. Обратитесь к руководству пользователя ресивера для того, чтобы определить или изменить эту установку.

Идентификационные Коды

В редких случаях, когда при работе системы возникают помехи, либо же если в помещении одновременно используется несколько низкочастотных передатчиков и ресиверов, может появиться необходимость в изменении канала, на котором работает система. На модуле передатчика и НЧ динамике имеется переключатель идентификационного кода на четыре положения (❷ и ❸). Достаточно установить их в то или иное положение. Чтобы система работала

правильно, переключатели на передатчике и НЧ динамике (12 и 5) должны быть установлены в одно положение. Можно установить не более двух низкочастотных динамиков для приема сигнала от одного и того же передатчика; для этого установите переключатели на передатчике и обоих НЧ динамиках на один и тот же канал.

Информация о беспроводных продуктах

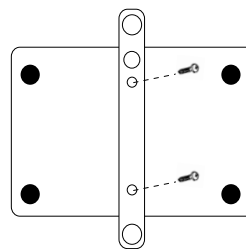
JBL ES150PW и ES250PW беспроводные сабвуферы используют передовые беспроводные трансиверы работающие в диапазоне 2.4МГц. В этом же диапазоне работают домашние беспроводные сети компьютеров и высококачественные беспроводные телефоны, что позволяет отличную звуковую передачу на отдаленные объекты, без использования кабелей.

Как и у всех беспроводных устройств, рабочий диапазон беспроводного НЧ динамика JBL может изменяться в зависимости от таких переменных условий, как конструкция здания и материалы, из которых оно выполнено, и зависит от погодных условий и наличия или отсутствия других источников помех. Для получения более подробной информации или помощи обращайтесь, пожалуйста, к дилерам или дистрибьюторам JBL или посетите сайт www.jbl.com.

Настенная Установка Передатчика

ПРИМЕЧАНИЕ: Правильный выбор и применение средств для монтажа (их можно приобрести в магазине строительных материалов), обеспечивающих надежное и безопасное крепление передатчика на стене, входит в обязанности пользователя.

1. Вставьте два шурупа М3 х 4 в отверстия в монтажном кронштейне и на задней панели модуля передатчика, как показано на приведенной ниже иллюстрации.



2. Прикрепите модуль передатчика с монтажным кронштейном к стене, используя соответствующие инструменты и, при необходимости, стеновые анкеры.

Уход и ремонт

Отпечатки пальцев и пыль с корпуса сателлитных АС и сабвуфера можно удалить мягкой тканью.

Переднюю сетку можно осторожно чистить пылесосом. Пятна можно выводить с помощью аэрозольного очистителя, следуя инструкциям, прилагаемым к нему. Не используйте для сетки любые растворители.

Следует время от времени проверять подключения кабелей, чистить их или подключать заново. Частота выполнения этой процедуры зависит от того, из какого металла сделаны разъемы, а также от атмосферных условий и других факторов, но раз в год, как минимум, делать это нужно.

Если вам понадобится помощь по установке или использованию сабвуферов, обращайтесь к местному дилеру JBL или www.jbl.com, где вы сможете найти адрес ближайшего сервисного центра.

Технические характеристики

Частотный диапазон

Мощность усилителя (среднеквадратичная)

Пиковая динамическая мощность

Частота среза фильтра

Динамическая головка

Зона действия:

RF Частотная характеристика

Габаритные размеры сабвуфера (В x Ш x Г)

Габаритные размеры передатчика: (В x Ш x Г)

Вес сабвуфера

Вес передатчика

ES150PW

27 Гц – 150 Гц

300 Вт

500 Вт

50Гц – 150Гц; 24дБ/octave
постоянно регулируется
при активированной функции

250мм (10") PolyPlas™
до 22 м (75'),
в зависимости от условий

2.4МГц

457мм x 337мм x 409мм
(18" x 13-1/4" x 16-1/8")

95мм x 124мм x 100мм
(3-3/4" x 4-7/8" x 3-15/16")

17.7кг (39 фт)

0.2кг (0.5 фт)

ES250PW

25 Гц – 150 Гц

400 Вт

700 Вт

50Гц – 150Гц; 24дБ/octave
постоянно регулируется
при активированной функции

300мм (12") PolyPlas™
до 22 м (75'),
в зависимости от условий

2.4МГц

502мм x 400мм x 454мм
(19-3/4" x 15-3/4" x 17-7/8")

95мм x 124мм x 100мм
(3-3/4" x 4-7/8" x 3-15/16")

19.5кг (43 фт)

0.2кг (0.5 фт)

Декларация о соответствии



Мы, Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
France

со всей ответственностью заявляем, что изделие, описание которого приведено в настоящем руководстве пользователя, соответствует техническим стандартам:

EN 61000-6-3:2001
EN 61000-6-1:2001

Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 6/08

Декларация о соответствии



Мы, Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
France

со всей ответственностью заявляем, что изделие, описание которого приведено в настоящем руководстве пользователя, соответствует техническим стандартам:

EN 55013:2001+A1:2003
EN 55020:2002+A1:2003
EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-3:1995+A1:2001
EN 60065:2002

Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 6/08

† Пиковая динамическая мощность измеряется путем регистрации наивысшего напряжения центр-пик, измеренного на выходе резистивной нагрузки, равной минимальному импедансу преобразователя, с использованием всплеска 50-Гц синусоидальной волны, 3 цикла вкл., 17 циклов выкл.

Все характеристики и параметры могут быть изменены без предварительного уведомления.

JBL является товарным знаком компании Harman International Industries, Incorporated, зарегистрированным в США и/или других странах. Elliptical Oblate Spheroidal, PolyPlas и Pro Sound Comes Home является товарным знаком компании Harman International Industries, Incorporated.

Dolby и Pro Logic являются зарегистрированными товарными знаками компании Dolby Laboratories.

DTS является зарегистрированным товарным знаком компании DTS, Inc.

JBL **PRO SOUND COMES HOME™**

Harman Consumer Group, Inc., 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA
www.jbl.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved.
Part No. 406-000-05853-E

H A Harman International® Company